



Идентификационный номер: ECH-1997-3-018

Поль Серв против Франции

а) Совет Европы / **б)** Европейский суд по Правам Человека / **с)** Палата / **д)** 21.10.1997 / **е)** 82/1996/671/893 / **ф)** Поль Серв против Франции / **г)** решение представлено к опубликованию в *Сборнике постановлений и решений*, 1997 / **h)**.

Ключевые слова для системного указателя:

2.1.1.4 **Источники конституционного права** - Категории - Письменные источники - Европейская конвенция о защите прав человека и основных свобод 1950 года.

5.2.9.19 **Основные права** - Гражданские и политические права - Процессуальные гарантии и справедливое судебное разбирательство - Право не давать показания против самого себя.

Ключевые слова для алфавитного указателя:

Военное уголовное судопроизводство / Свидетель, присяга, отказ.

Краткая аннотация:

Присуждение лица к выплате штрафов на основании отказа приносить присягу и давать показания следователю, вызвавшего его в качестве свидетеля, не может расцениваться как принуждение, направленное на то, чтобы лишить содержания право осужденного не способствовать своему собственному осуждению.

Сокращенное содержание:

Заявитель, г-н Поль Серв (M. Paul Serves), гражданин Франции, является кадровым офицером. В момент событий он имел звание капитана.

14 апреля 1988 г. в Центрально-Африканской Республике военнослужащими из 2-го заграничного полка воздушно-десантных войск Франции (далее - 2-ой заграничный полк ВДВ), находившимся под командованием заявителя, был ранен, а затем застрелен и захоронен браконьер.

Силами командования было проведено первоначальное дознание. Два сообщения было послано комиссару-представителю от правительства от 18 и 20 мая 1988 года. 21 мая 1988 г. был составлен протокол дознания и военнослужащие, привлеченные по этому делу, отправлены на родину. 20 мая 1988 г. было начато предварительное следствие и заявитель, вместе с тремя другими военнослужащими, был допрошен в качестве подозреваемого в умышленном нанесении телесных повреждений, повлекших за собой непреднамеренную смерть пострадавшего, а затем помещен под стражу. 23 июня 1988

г. заявитель был допрошен в качестве подозреваемого в убийстве, после чего, 21 июля 1988 г., освобожден из под стражи. 9 октября 1989 г. обвинительная палата (*следственный орган второй инстанции* - Д.М.) Апелляционного суда г. Парижа отменила на основании нарушения процессуального порядка требование прокурора о производстве предварительного следствия от 20 мая 1988 г. и последующие процессуальные акты, уточнив при этом, что эта отмена не относится к первоначальному дознанию и сообщениям от 18 и 20 мая 1988 г.

Новое предварительное следствие было открыто 13 мая 1990 г. в отношении двоих военнослужащих 2-го заграничного полка ВДВ Франции на основании подозрения в убийстве. В рамках этого следствия г-н Серв вызывался военным следователем для дачи показаний в качестве свидетеля. На допрос г-н Серв явился, но давать присягу отказался, не объясняя своего поведения. На основании определений от 12, 19 и 26 сентября 1990, следователь приговорил его к выплате штрафов за отказ от принесения присяги. 29 октября 1990 г. обвинительная палата Апелляционного суда г. Парижа отвергла обжалование этих определений на том основании, что заявитель не был поименно назван в требовании прокурора о проведении предварительного следствия от 13 марта 1990 г. и, следовательно, он мог быть вызван в качестве свидетеля.

23 октября 1991 г. Кассационный суд отверг его ходатайство об обжаловании приговора.

6 мая 1992 г. заявитель допрашивается в качестве подозреваемого в убийстве. 11 мая 1994 г. он приговаривается военным трибуналом г. Парижа к четырем годам лишения свободы, один из которых - условно, за соучастие в совершении убийства. В момент вынесения своего решения Европейским Судом по Правам Человека это постановление было обжаловано в кассационном порядке.

Суду предстоит в данном деле определить, подпадал ли г-н Серв, который даже не имелся в виду в требовании прокурора о проведении предварительного следствия от 13 марта 1990 г. и который не был ни в чем обвинен при вызове к следователю в качестве свидетеля, под понятие "обвинения" в смысле Ст. 6-1 ЕКПЧ.

В данном случае, Суд констатирует, в частности, что первоначальное дознание по спорному убийству, начатое 18 мая 1988 г., велось в отношении четырех военнослужащих, в том числе и заявителя. В докладе командования от 20 мая, приобщенном к протоколу дознания от 21 мая, подробно описано участие заявителя в событиях и делалось заключение о его "полной" ответственности, и что заинтересованные лица были соответственно высланы во Францию 21 мая 1988 года. Суд делает из всего вышесказанного заключение, что, будучи вызванным в качестве свидетеля, а затем приговоренным к выплате оспариваемых штрафов, г-н Серв мог расцениваться как лицо, подпадающее под "обвинение" в смысле Ст. 6-1, рассматриваемой отдельно. Следовательно, в данном случае Ст. 6-1 ЕКПЧ подлежит применению.

Суд напоминает, что право любого "обвиняемого" молчать и его право не способствовать своему собственному осуждению являются международно-признанными нормами, составляющими сердцевину понятия справедливого судебного разбирательства, закрепленного Ст. 6 ЕКПЧ. Таким образом, задача Суда состоит в определении того, можно ли рассматривать признание г-на Серва к выплате

оспариваемых штрафов как принуждение, направленное на то, чтобы лишить содержания его право не способствовать своему собственному осуждению.

По мнению Суда, присяга состоит в торжественном акте, в котором присягающий клянется говорить следователю "всю правду и только правду". Если сама обязательность присяги для свидетеля и санкции, выносимые в случае ее несоблюдения, и относятся некоторым образом к области принуждения, то сама по себе присяга направлена на обеспечение правдивости показаний, даваемых следователю, а не на принуждение заинтересованного лица к даче показаний.

Иными словами, присуждение г-на Серва к выплате оспариваемых им штрафов не может расцениваться как мера, направленная на принуждение его к тому, чтобы способствовать своему собственному обвинению, потому как решение о присуждении к штрафам было вынесено еще до того, как возник подобный риск. Таким образом, Ст. 6-1 ЕКПЧ нарушена не была.

Ссылки на другие дела:

27.02.1980, *Девир против Бельгии*; 15.07.1982, *Экле против Германии*; 25.02.1993, *Функе против Франции*; 08.02.1996, *Маррей против Великобритании*; 17.12.1996, *Саундерс против Великобритании*.

Языки судопроизводства:

Английский, французский.

